

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I - Listening Comprehension Examiner's Paper
DATE:	25 th March 2013
TIME:	30 minutes

فهم المسموع

في حديقة الحيوانات

يجمع حسام فتات الخبز وبقايا الكعك في علبة معدنية صغيرة ليأخذها يوم الأحد معه إلى حديقة الحيوان. فهو يضع قسما منها للعصافير التي تستقبله فرحة وهي تزقزق، ويضع قسما آخر للأسماك في تلك البركة الجميلة. وقد يرمي منها بعض القطع للقروذ التي تؤدي رقصات عجيبة بعد كل قطعة يرميها إليها فيتأملها حسام مسرورا.

دخل حسام إلى الحديقة يحمل العلبة المعدنية وقد امتلأت بالهدايا لرفاقه من عصافير وأسماك، وقرود وبط. سمع ضجة وراءه فالتفت، فإذا حارس الحديقة يخاطب مجموعة من الأطفال في مثل سنه: "لا يا أبنائي، لا ترموا إلى حيوانات الحديقة شيئا من الطعام. إن في ذلك سلامتكم وسلامة الحيوانات أيضا. فكل حيوان نظامه الغذائي، وإن الأغذية التي تتناولها الحيوانات يراقبها البيطريون. ونحن نخشى أن تصاب هذه الحيوانات بأمراض خطيرة نتيجة عملكم.."

أسرع حسام بوضع علبة الفتات في طيات ثيابه وهو يقول: "أنا لا أعرف أن هذا يضر بحيوانات الحديقة، ماذا سأقول لرفاقي العصافير والأسماك والبط؟"

(8 marks)

Index number: _____

SEC02/11cc.13m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I - Listening Comprehension Candidate's Paper
DATE:	25 th March 2013
TIME:	30 minutes

Instructions

You will hear an extract in standard Arabic.

When you hear the signal that the extract is finished, the extract will be repeated a second time.

On hearing the signal for the second time, you should start to write your answers.

You may make rough notes in the space provided on the opposite pages.

2 marks 1. متى ذهب حسام إلى حديقة الحيوانات؟

2 marks 2. لماذا أراد أن يذهب هناك؟

2 marks 3. سمّ ثلاثة حيوانات مذكورة في النص.

2 marks 4. لماذا حارس الحديقة ينصح الأطفال بعدم إطعام الحيوانات؟

(8 marks)

SEC02/1ce.13m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Conversation Examiner’s Paper
DATE:	22 nd April 2013
TIME:	10 minutes

The candidate will discuss ONE of the following topics with the examiner:

- 1 فنادق مالطا .
- 2 في محطة الباصات.
- 3 الأنشطة خارج المدرسة.

(15 marks)

SEC02/1cc.13m

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD

UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I – Conversation Candidate’s Paper
DATE:	22 nd April 2013
TIME:	10 minutes

Discuss ONE of the following topics with the examiner:

1. فنادق مالطا .
2. في محطة الباصات.
3. الأنشطة خارج المدرسة.

(15 marks)

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I - Dictation Examiner's Paper
DATE:	25 th April 2013
TIME:	30 minutes

إملاء

بينما كنا حول سرير إيمان بالمستشفى دخلت فتاة رشيقة مشرقة الوجه تفيض حيوية ونشاطا وهي تجر خلفها عجوزا بدينة فاض شحمها حتى صار معه من العسير التمييز بين طولها وعرضها. هذه العجوز قدمت صحبة حفيدتها لزيارة إيمان. قدمت لها كرسيًا فتهالكت عليه وهي تلتقط أنفاسها وتجفف العرق الذي كان يتصبب من جبينها. وبعد أن أخذت نصيبًا من الراحة طفقت تسأل إيمان عن صحتها وظروف إقامتها. فامتدحت إيمان نظافة الغرف وأثنت على الأطباء والمرضى وتحدثت بإعجاب عن أنواع الأكل الذي مونه للمرضى، وهنا قاطعتها الجدة قائلة: "هل أكل المستشفى جيدًا؟ أعوذ بالله، الأكل الذي يقدم إلى المرضى لا طعم له! لحم مغلي، وسمك لرائحة فيه وخضر مسلوقة لا نكهة فيها هل تسمين هذا أكلا؟سامحك الله." وأضافت قائلة: "عندما دخلت أختي المستشفى العام الماضي كنا نحضر لها الكسكسي والعجين بأنواعه ومأكولات أخرى مقوية كالعسل والزبدة واللحم المشوي... فالمرضى يحتاج إلى أكل فاخر دسم يروق العين ويقوي البدن. وإلا فكيف يمكن له أن يتعافى وهم يقطعون شهيته بأكل لا طعم له؟" شعرت بثينة بالإحراج إزاء صديقتها، فما هذا الكلام الذي تقوله جدتها؟ وهي تعلم أن وجبات المستشفى يضبطها أطباء وخبراء في التغذية لتكون ملائمة لحال المريض الصحية. فكل ذلك الأكل الدسم الذي ذكرته الجدة يمكن أن يعكر حال المريض وقد يهدد حياته.

(7 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I - Reading Comprehension Candidate's Paper
DATE:	22 nd April 2013
TIME:	20 minutes

فهم المقروء

ركبت وأصدقائي الحافلة إلى مدينة تدمر الأثرية الواقعة في وسط الصحراء السورية على بعد 210 كيلومترا من دمشق. قضينا النهار هناك بين الآثار الكثيرة التي تمتد على مساحة ستة كيلومترات مربعة. شاهدنا معبد يعل إله المطر والخصب لدى الكنعانيين الذين سكنوا بلاد الشام في الألف الثالثة قبل الميلاد، وزرنا قوس النصر والأعمدة العظيمة والمسرح والحمامات والشارع الطويل ومجلس الشيوخ والمدافن.

بُنيت تدمر قديما عند منبع ماء حار يُسمى "أفقا" وفيها بساتين النخيل والزيتون والعنب. وقد كانت تدمر مركزا تجاريا هاما، وتمتعت بثراء هائل. ثم صارت دولة منذ القرن الثالث قبل الميلاد. في عام 268 للميلاد هزم ملكها أذينة الفرس مرتين ثم خلص إمبراطور روما من أسر الفرس فسر ذلك الرومان كثيرا وسموه زعيم المشرق. لكن أذينة اغتيل في العام نفسه واستلمت زوجته زنوبيا الحكم بعده وصارت ملكة هذه الدولة. كانت زنوبيا جميلة الوجه طويلة القامة عظيمة الذكاء واسعة الثقافة وكانت تتكلم ثلاث لغات بطلاقة وهي التدمرية والمصرية واليونانية.

أرادت زنوبيا أن تحكم المنطقة كلها، بل أرادت أن تستولي على الإمبراطورية الرومانية وتخلع الإمبراطور أورليان فقد كان مشغولا بحروب داخلية وخارجية وظنت أن الفرصة مناسبة لذلك. فاستولت أولا على سورية جميعها في عام 270 للميلاد ثم استولت أولا على سورية جميعها في عام 270 للميلاد ثم على مصر فأسيا الصغرى. ثم تركيا اليوم ووصل

جيشها إلى مضيق البسفور. وفي عام 271 م ضربت نقودا عليها صورتها وصورة ابنها دون صورة إمبراطور روما. بذلك جعلت مملكة تدمر الصغيرة إمبراطورية واسعة امتدت من مصر جنوبا إلى آسيا الصغرى شمالا. لكن أورليان إمبراطور روما لم يعجبه ذلك، وما كاد ينتهي من حروبه حتى شكل جيشا كبيرا واتجه به إلى سورية التقى بجيش زنوبيا الأول وهزمه هناك، ثم اتجه إلى تدمر وحاصرها إلى أن سقطت عام 274م. دخل تدمر واعتقل زنوبيا وأخذها أسيرة إلى روما حيث ماتت هناك بعد سنوات.

Answer the following questions ORALLY:

الأسئلة:

- 1 - كم تبعد تدمر عن دمشق؟
- 2 - كيف ذهب الأصدقاء إلى مدينة تدمر الأثرية؟
- 3 - متى صارت تدمر القديمة دولة؟
- 4 - من كانت زنوبيا؟
- 5 - في أية سنة سقطت سورية بعد حرب إمبراطور أورليان؟

(20 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	I - Reading Comprehension Examiner's Paper
DATE:	22 nd April 2013
TIME:	20 minutes

فهم المقروء

ركبت وأصدقائي الحافلة إلى مدينة تدمر الأثرية الواقعة في وسط الصحراء السورية على بعد 210 كيلومترا من دمشق. قضينا النهار هناك بين الآثار الكثيرة التي تمتد على مساحة ستة كيلومترات مربعة. شاهدنا معبد بعل إله المطر والخصب لدى الكنعانيين الذين سكنوا بلاد الشام في الألف الثالثة قبل الميلاد، وزرنا قوس النصر والأعمدة العظيمة والمسرح والحمامات والشارع الطويل ومجلس الشيوخ والمدافن.

بُنيت تدمر قديما عند نبع ماء حار يُسمى "أفقا" وفيها بساتين النخيل والزيتون والعنب. وقد كانت تدمر مركزا تجاريا هاما، وتمتعت بثراء هائل. ثم صارت دولة منذ القرن الثالث قبل الميلاد. في عام 268 للميلاد هزم ملكها أذينة الفرس مرتين ثم خلص إمبراطور روما من أسر الفرس فسر ذلك الرومان كثيرا وسموه زعيم المشرق. لكن أذينة اغتيل في العام نفسه واستلمت زوجته زنوبيا الحكم بعده وصارت ملكة هذه الدولة. كانت زنوبيا جميلة الوجه طويلة القامة عظيمة الذكاء واسعة الثقافة وكانت تتكلم ثلاث لغات بطلاقة وهي التدمرية والمصرية واليونانية.

أرادت زنوبيا أن تحكم المنطقة كلها، بل أرادت أن تستولي على الإمبراطورية الرومانية وتخلع الإمبراطور أورليان فقد كان مشغولا بحروب داخلية وخارجية وظنت أن الفرصة مناسبة لذلك. فاستولت أولا على سورية جميعها في عام 270 للميلاد ثم استولت أولا على سورية جميعها في عام 270 للميلاد ثم على مصر فأسيا الصغرى. تركيا اليوم ووصل جيشها إلى مضيق البسفور. وفي عام 271 م ضربت نقودا عليها صورتها

وصورة ابنها دون صورة إمبراطور روما . بذلك جعلت مملكة تدمر الصغيرة إمبراطورية واسعة امتدت من مصر جنوبا إلى آسيا الصغرى شمالا. لكن أورليان إمبراطور روما لم يعجبه ذلك ، وما كاد ينتهي من حروبه حتى شكل جيشا كبيرا واتجه به إلى سورية التقى بجيش زنوبيا الأول وهزمه هناك ، ثم اتجه إلى تدمر وحاصرها إلى أن سقطت عام 274م. دخل تدمر واعتقل زنوبيا وأخذها أسيرة إلى روما حيث ماتت هناك بعد سنوات.

Candidates are to answer the following questions ORALLY:

الأسئلة:

- 1 - كم تبعد تدمر عن دمشق؟
- 2 - كيف ذهب الأصدقاء إلى مدينة تدمر الأثرية؟
- 3 - متى صارت تدمر القديمة دولة؟
- 4 - من كانت زنوبيا؟
- 5 - في أية سنة سقطت سورية بعد حرب إمبراطور أورليان؟

(20 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIA
DATE:	3 rd May 2013
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

1. Translate the following passage into English:

في يوم من الأيام يسافر إبراهيم من ميونيخ إلى برلين لكي يزور أخاه الذي يعيش هناك وبعض أصدقائه الآخرين. تذكرة الطائرة غالية. لذلك يسافر بالحافلة. يمكنه دفع ثمن تذكرة الحافلة فقط. في يوم السفر يستيقظ مبكرا ويفطر، ثم يخرج من بيته ويركب الحافلة وتركب بجانبه امرأة المانية. هذه المرأة لطيفة، ولكنها خائفة قليلا. إبراهيم لا يعرف سبب خوفها. هل تخاف منه أم من السفر أم من شيء آخر؟ لا يمكنه أن يسألها هذا السؤال. يقول لنفسه: عندي فكرة جيدة. سوف أكلهما قليلا لكيلا تخاف: ما اسمك؟ إسمي بيترا. وأنت؟ ما إسمك؟ إسمي إبراهيم. بعد محادثة قصيرة وصلت بيترا في المحطة التي أرادت أن تنزل فيها.

(10 marks)

2. Translate the following passage into Arabic:

I arrived at Monastir airport last Tuesday. The flight was great and my aunt was waiting for me there. Yesterday we visited the old city of Kairaouan. Then we went to Sousse where I met Naima and her friends. We spent a pleasant day together. In the afternoon we toured around Sousse and bought some dates. Today we visited Hammamet. Naima was driving us around while explaining to us about the historical places and the remains of this lovely region. We agreed to visit Carthage and the capital city next week.

(10 marks)

3. Write about 120 words in Arabic on ONE of the following:

1. هديتي المفضلة في عيد ميلادي.
2. يوم في السرير.
3. ساعة الغداء في مدرستي.

(20 marks)

4. Grammar: Rewrite and vocalise the following sentences:

1. أحب البيتزا وأطباق الخضروات كثيرا.
2. أثار بيتنا من النوع الحديث.
3. الطبّاخون الفرنسيون مشهورون.
4. مصر والهند قطران عظيمان.
5. الأمطار قليلة في ليبيا في معظم فصول السنة.

(5 marks)

5. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. يوم لك ويوم ____.
2. عاصمة لبنان ____.
3. ولدت آسيا جبار في عام ____ في الجزائر.
4. في بداية السنة نقول بالعربية : كل ____.
5. نور الدين مرسلي عداء ____ مختص في المسافات الطويلة ولد يوم 28 فبراير سنة 1970.

(5 marks)

MATRICULATION AND SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE EXAMINATIONS BOARD
UNIVERSITY OF MALTA, MSIDA

SECONDARY EDUCATION CERTIFICATE LEVEL

MAY 2013 SESSION

SUBJECT:	Arabic
PAPER NUMBER:	IIB
DATE:	3 rd May 2013
TIME:	9:00 a.m. to 11:00 a.m.

1. Translate the following passage into English:

الخالة بهيجة تحب الاستماع إلى الموسيقى وكانت تعزف على البيانو وهي طفلة. أمّا الآن فهي تحاول أن تتعلم مهارات الكمبيوتر، ويساعدها فادي. أكثر ما يعجبها في الكمبيوتر هو أنها تستطيع أن تتحدث مع أختها بسمة في كاليفورنيا وتراها على الشاشة في نفس الوقت. في بعض الأعياد تستغرق المكالمات أكثر من ساعة! بهيجة كانت ماهرة في أعمال المنزل وكانت معروفة في الأسرة بطبخ المأكولات السورية اللذيذة. ولكن في السنوات القليلة الماضية تعاني بهيجة من بعض المشاكل الصحية بسبب وزنها الزائد. والآن فإنّ زهرة هي التي تقوم بكل أعمال المنزل. بهيجة فخورة بابنتها لأنها علّمتها كل المهارات التي تحتاجها.

(20 marks)

2. Write about 100 words in Arabic on ONE of the following subjects:

1. عائلتي في الصباح.
2. في محل بيع المحمول.
3. في إجازة العيد.

(20 marks)

3. Grammar: Choose the correct word from the brackets.

1. السائق (التي ، الذي ، اللذان) يقود السيارة ماهر.
2. مُفرد شهور (شهر ، شهران ، اشهر).
3. جمع مدينة (مدن ، مدائن ، مدينت).
4. هما (دخلا ، دخلت ، دخلوا) في الفصل.
5. (هذا ، هذه ، هؤلاء) النساء أصبر سكان.

(5 marks)

4. Culture: Rewrite and complete the following sentences:

1. يوم لك ويوم _____.
2. عاصمة لبنان _____.
3. ولدت آسيا جبار في عام _____ في الجزائر.
4. في بداية السنة نقول بالعربية : كل _____.
5. نور الدين مرسلي عدا _____ مختص في مسافات الطويلة ولد يوم 28 فبراير سنة 1970.

(5 marks)